Enhancing the discovery of Chinese special resources through quality metadata

Charlene Chou

at

CEAL Committee on Chinese Materials Special Session

March 21st, 2018
Agenda

• Environmental scan
• Cross-disciplinary and multilingual curriculum: support teaching & learning
• Making special materials discoverable system-wide by creating quality metadata
• Lessons learned and envisioning the future
• Examples
Environmental scan

• Trend: Unique, distinctive collections (special materials) and local expertise have become priorities in single institutions
  • The UW Libraries has prioritized the preservation of unique and local cultural materials.

• CEAL RDA workshop
  • Special materials = hidden treasures = cataloging backlog
  • In the 2012 and 2013 RDA workshops: few CJK catalogers had experiences in cataloging special types of resources, e.g. graphical materials (posters, postcards, painting scrolls, rubbings, etc.)
  • In the survey results for the past three years, training for processing special types of resources and manuscript/archival materials has become very popular requests in CEAL

• Challenges
  • Because of unique and special resources, “outsourcing” may not be an option at all.
  • Processing special types of resources needs more training resources.
  • Archival processing uses different metadata standards (i.e. EAD) and platform (ArchivesSpace)
Impetus

• Support teaching & learning
  • The Rare Books Curator’s request to catalog her teaching collections and examples
    • Her class on *the history of books and book objects* at the Information School, UW
    • In response to increasing demand for the cross-disciplinary approach and multicultural curriculum
    • Her vision and passion to diversify her in-class book exhibit
    • Make hidden treasures discoverable for users
  • A PhD candidate incorporates cataloging examples to surface cultural issues in cataloging practices in her research and teaching
• A request to catalog non-EAL Chinese collections for International Studies
• More cataloging training requests from the CEAL community
• CEAL ERMB Collaborative Cataloging Project for e-Resources
• CJK CONSER Funnel Project: for quality records (some free): to share globally
Special types of resources

• 2D Graphical materials (still images)
  • Posters, postcards, painting scrolls, rubbings, postal stamps, postal first day sheets, etc.

• 3D artifacts: e.g. seals, wood-blocks and kits, etc.

• Book arts & artists’ books: in both 2D & 3D
  • Pop-up books & toy and movable books: book-like elements but stand, move & function like 3D objects
  • 3D objects: doll beds and pillow books, etc.
  • Many artists’ books in limited editions (edition # in cataloging record)

• Manuscripts/archives: finding aids and collection records
  • Manuscript: in OCLC and Archives West (Archives Space)
  • Finding aids: Archives Space, Asana and Alma and Primo

• E-resources: e.g. digitized serials in the Republican Period

• Digital archiving, born-digital files or in any form ...
Special topics

• Collections may be outside EAL, e.g. Southeast Asian collections
  • Chinese Diaspora/overseas Chinese (the approximately 46 million ethnic Chinese living outside China, Hong Kong, Taiwan and Macau.)
  • Buddhism resources: multilingual and cross-regional resources
• Local collections, e.g. residents in Pacific Northwest, UW faculty & students, etc.
• Subjects not usually selected at EAL, e.g. book arts, historical children’s books, paper arts, book bindings, etc.
• E-journals in the Republican Period
  • The origin of new concepts in China (濫觴)
    • The first journal in fitness training, insurance research, sex education, etc.
    • You may not find these research resources on internet
Wu Xianzi papers (伍憲子先生遺稿及所藏文件 = Wu Xianzi xian sheng yi gao ji suo cang wen jian), 1900-1958

Overview of the Collection

- **Creator**: Wu, Xianzi, 1881-1959
- **Title**: Wu Xianzi papers (伍憲子先生遺稿及所藏文件 = Wu Xianzi xian sheng yi gao ji suo cang wen jian)
- **Dates**: 1900-1958 (inclusive)
- **Quantity**: 16 boxes
- **Collection Number**: 5979 (Accession No. 5979-001)
- **Summary**: Diaries, correspondences, poems, essays, newspaper clippings, and private collections of an influential journalist and political reformist in China in the 20th century
- **Repository**: University of Washington Libraries, Special Collections
  - Special Collections
  - University of Washington Libraries
  - Box 352900
  - Seattle, WA
  - 98195-2900
  - Telephone: 206-543-1929
  - Fax: 206-543-1931
  - specoll@uw.edu
- **Access Restrictions**: No restrictions on access.
- **Languages**: Chinese
Archives West (Archives Space) interface needs to be improved for searching characters: 康南海 only searchable by adding a wildcard to your search (*); the database only indexes words where the breaks (spaces) are.

Hi Charlene, in the first example, those characters appear with other characters:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Date</th>
<th>Description</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>2/1</td>
<td>Business Correspondence - Jing gao wo zheng dang 敬告我政黨; Zi jie Kang Nanhai xian sheng lai han = 許接康南海先生來函; Meiguo bo lun bu bao jiu da qing Guangxu</td>
</tr>
<tr>
<td>11/8</td>
<td>Kang Nanhai - Kang Nanhai han dian gao si jian = 康南海函稿四件</td>
</tr>
<tr>
<td>11/12</td>
<td>Kang Nanhai - You guan Kang Nanhai wen jian = 有關康南海文件</td>
</tr>
</tbody>
</table>

But in the second example, there are no other characters before or after those:

Kang Youwei (康有為, 1858-1927)

If you want more names to be searchable, we could add them to the <controlaccess> section in EAD. This would be equivalent to adding either a MARC 600 or MARC 700 in OCLC.
Archives West (Archives Space) interface needs to be improved for searching characters: 康南海 only searchable by adding a wildcard to your search (*); the database only indexes words where the breaks (spaces) are.
Examples: from 2D to 3D Objects

Dialogues

CC: 3D objects can present very symbolic/abstracts concepts or ideologies which may be beyond languages and cultures, and may be more universal ...

SK: Absolutely, that’s why some artists work with physicality in their work. See Shu-Ju Wang, Cradles for Our Memories, 2008.

I cried when I read the text of her work—A Dog’s Tale in the class.

A Dog’s Tale

Our memories are malleable and transformable, and over time, the stories we tell ever so slightly drift and shift. And with each retelling of the story, the ‘truth’ becomes harder and harder to see. The Dog’s Tale uses that as a reference point and tells the story of a family dog. As you read through the pages, the story slowly changes as the image gradually comes into focus and the pages become more firmly attached. By intentionally mis-registering the layers of images and by changing how each page is sewn, I was able to control the clarity of the image and the fragility of the story from start to finish.

Print Gocco on tulle, silk, cotton, Polyfil, Rives Lightweight, glass beads
2008
26” x 17”
Shu-Ju Wang is an artist in Portland, Oregon. She is well known for her innovative work with the Print Gocco, using it to produce large fine art prints and artist's books. In addition, she's also a painter. Some of her works in Special Collections:

Cradles for Our Memories: “pillow books” series, #1

Pillow form: as a metaphor for memories; cradle our heads (the physical repository of our memories) when we sleep (the time when our memories are formed)

Print Gocco on tulle, wool, cotton, Polyfil
2008
Six tiny pillows, three are shown
Each pillow measures 9 1/2" x 5"

Da(3)Pai(2)

A full deck of 54 cards that trace the evolution of 52 Chinese characters from their original pictographs to their contemporary forms. The heart and diamond suits illustrate the evolution of 26 radicals, and the spade and club suits show these radicals used in complex, combination characters. Based on the book Chinese Calligraphy by Edoardo Fassoli and Guo Yu Ri Bao Zi Dian, a Chinese dictionary.

There are two editions: one version is Fully Printed front/back/cover, the second version is Printed Front Only, leaving the backs and cover blank for the purchaser to print. Each edition was printed in either Evergreen Cover Aspen or Astroparche Antique Gold.

Shown are the wrap-around covers, 4 card faces and card backs in Evergreen Cover Aspen and Astroparche Antique Gold.

Fully Printed edition of 40
Printed Front Only edition of 20

Gocco printed
3 1/8" x 2 1/8"
Evergreen Cover Aspen—3/4" deep
Astroparche Antique Gold—5/8" deep
• **The Bed Work:**
  
  “Women whose stories of sickness revolve around “taking to bed.” From Charlotte Perkins Gillman’s feelings of her depression, and her doctor’s (S. Weir Mitchell) response “Neurasthenia in Women” eventually leading to her to write The Yellow Wallpaper.

• There is also some encouragement for women to exercise from a woman writer who discusses the merits of using the bed as a way to strengthen oneself.”
3D Objects: Chinese Seals
3D Object: 御神占 (Omikuji)
2D Graphic Materials: Postal First Day Sheets (首日封) & Postage Stamps
2D Graphic Materials: Painting Scroll (*original art work*)

**Su Xiaomei**

Author: 蔡百蘭, 1948- artist, 百蘭, Qin Bailan, yi wei [2016]

Publisher: 蔡百蘭, [Jinzhou] : Qin Bailan, yi wei [2016]

Edition/Format: Image: Original artwork; Picture: Chinese

Rating: (not yet rated) 0 with reviews - Be the first.

Subjects: Painting, Chinese — 21st century

**Details**

- Genre/Form: Scroll paintings
  - Scrolls (information artifacts)
- Material Type: Original artwork, Picture
- Document Type: Visual material
- All Authors / Contributors: 蔡百蘭, 1948- artist, 百蘭, Qin Bailan

OCLC Number: 966680871

Notes: Title from label mounted on scroll.

"Wen zhang zi gu shuo zhi! Su Xiaomei cong ming sheng zhang fu san nan xin zhen yue si yi men xue qiyi an yu yi yi jian wu yi wei qi yue Bailan hua hua yu Jinzhou."

Description: 1 scroll: color illustrations; 103 x 66 cm, on sheet 192 x 79 cm rolled to 79 x 5 cm in diameter

Responsibility: Bailan.
莊子齊物論解
Zhuangzi qi wu lun jie

Author: 傅聰, 1916-1997, author. 傅聰. 莊子. 施豔倫, : Ce Ni; Zhuangzi; Bilun Shi
Rating: (not yet rated)
Subjects: Zhuangzi.
Zhuangzi. -- Nanhua jing.
Nanhua jing (Zhuangzi)

Details:
Named Person: Zhuangzi; Zhuangzi; Zhuangzi.
Material Type: Manuscript
Document Type: Book, Archival Material
All Authors / Contributors: 傅聰, 1916-1997, author. 傅聰. 莊子. 施豔倫, : Ce Ni; Zhuangzi; Bilun Shi
OCLC Number: 970351502
Notes: Cover title.
"Bilun zhi zheng .
Reproduction of hand-written text and cover is hand-written.
Description: 26 leaves ; 28 cm
<table>
<thead>
<tr>
<th><strong>LC control no.</strong></th>
<th>no2017044659</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>Descriptive conventions</strong></td>
<td>rda</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Personal name heading</strong></td>
<td>Ni, Ce, 1916-1997</td>
</tr>
</tbody>
</table>
| **Variant(s)** | Ni, Tseh, 1916-1997  
倪策, 1916-1997 |
| **Birth date** | 1916-07-28 |
| **Death date** | 1997-09-16 |
| **Affiliation** | Cornell University. Library |
| **Profession or occupation** | Academic librarians Librarians |
| **Special note** | Non-Latin script reference not evaluated |
| **Found in** | Zhubazi qiu wu lun jie, 1979: caption (倪策 = Ni Ce)  
Lib uci edu, viewed April 7, 2017 (倪策 = Ni Ce; librarian at Cornell University before he passed away)  
Billongraves.com, viewed May 5, 2017 (Ni Tseh; born on Jul 28, 1916; dead on Sep 16, 1987) |
| **Associated language** | chi |
人生履历

1891年，中国第一家银行中国通商银行成立，次年复办。1908年后任大清银行附设之储蓄银行经理，成绩斐然。1907年在大清银行任经理。辛亥革命后，大清银行结束，设立中国银行。1912年2月，任中国银行上海分行经理，任金融界崭露头角。1916年北伐。天津发生中国、交通等银行的银元风潮。5月24日，北洋政府下令中、交等行对已发行的兑换券一律停止兑换，令为维持银行声誉，拒不应行，并设法筹款平息风潮，从此声名大振。1918年7月任第一届银行公会会长。1925年在华商银行任会长、上海银行公会及上海华洋文员会会长。1928年被选为中国银行常务董事。1931年任新华信托储蓄银行董事，同年创立中国保险公司，又发起中国保险学会。1935年3月任中国银行总经理。1946年任交通部总处长。1948年在华商银行任董事长。1933年创办中国保险学会，1946年任中国银行董事长。1949年4月任中国银行董事长。1949年赴港。全国解放后，仍被推为新生的中国银行董事。1949年12月辞职赴巴西。1968年在香港去世。
成立

三

在華安大廈二樓正式舉行了。出席者有三十餘人，公推宋漢章為大會主席，羅北辰為大會書記。行禮如儀後，先由羅君報告中國保險學會在武漢發起籌備情况，及在港擴大徵求發起人並籌備經過。即由出席大會之發起人議決接受武漢發起人所通過的緣起及章程，作爲學會緣起及章程草案。旋由主席致謝開幕辞。因時間已晚，遂議決將會章在原則
Zhongguo bao xian xue hui (Shanghai, China)

LC control no. no2018012402
Descriptive conventions rda
Corporate name heading Zhongguo bao xian xue hui (Shanghai, China)

Variant(s) 中國保險學會

See also Founder Song, Hanzhang, 1872-1968

Beginning date 1935-08-03
Associated country China
Located Shanghai (China)

Field of activity Insurance
Special note Non-Latin script reference not evaluated
Not same as. Zhongguo bao xian xue hui (LCCN: nr 00017953), founded in 1979 in Beijing.

Found in Bao xian ji kan, September 1936. PDF title page (中國保險學會 = Zhongguo bao xian xue hui) page 82 (the founding meeting of Zhongguo bao xian xue hui was held on August 3, 1935 in Shanghai and Song Hanzhang was elected as the Chair)
Baike baidu, January 20, 2018 (founded by Song Hanzhang in Shanghai)

Associated language chi
Health & Life:

The only magazine in China, devoted to the science of sex hygiene (It is the origin and unique in 1930s)
The CJK CONSER Funnel and ERMB Cooperative Cataloging for e-Resources projects: fix the problems of hidden title changes, etc.

<table>
<thead>
<tr>
<th>體育季刊.</th>
<th>體育季刊 (1918)</th>
<th>體育季刊 (1922)</th>
<th>體育季刊 (1933)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Ti yu ji kan.</td>
<td>Jing shi ti yu yan jiu she</td>
<td>Dong nan da xue ti yu...</td>
<td>Beiping ti yu gai jin she</td>
</tr>
<tr>
<td>1918</td>
<td>1922</td>
<td>1933</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>體育季刊.</th>
<th>體育季刊 (1918)</th>
<th>體育季刊 (1922)</th>
<th>體育季刊 (1933)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Ti yu ji kan.</td>
<td>Jing shi ti yu yan jiu she</td>
<td>Dong nan da xue ti yu...</td>
<td>Beiping ti yu gai jin she</td>
</tr>
<tr>
<td>1918</td>
<td>1922</td>
<td>1933</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Item</th>
<th>LAOKAN ID</th>
<th>Date</th>
<th>Title</th>
<th>Publisher</th>
<th>Year</th>
<th>Periodicity</th>
<th>URL</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>793</td>
<td>WAU 1020854238</td>
<td>20180130</td>
<td>健与力</td>
<td>商务印书馆香港分馆</td>
<td>1938-1947</td>
<td>月刊</td>
<td><a href="http://laokan.dachengdata.com">Click to issue website</a></td>
</tr>
<tr>
<td>794</td>
<td>WAU 1020854239</td>
<td>20180130</td>
<td>健与力</td>
<td>中华全国体育总会</td>
<td>1950-1951</td>
<td>月刊</td>
<td><a href="http://laokan.dachengdata.com">Click to issue website</a></td>
</tr>
<tr>
<td>795</td>
<td>WAU 1020854240</td>
<td>20180130</td>
<td>健美</td>
<td>香港李氏体育总会</td>
<td>1940-1949</td>
<td>月刊</td>
<td><a href="http://laokan.dachengdata.com">Click to issue website</a></td>
</tr>
<tr>
<td>796</td>
<td>WAU 1020854241</td>
<td>20180130</td>
<td>健力</td>
<td>《健康美》</td>
<td>1941-1949</td>
<td>Bimonthly</td>
<td><a href="http://laokan.dachengdata.com">Click to issue website</a></td>
</tr>
<tr>
<td>797</td>
<td>WAU 1020854242</td>
<td>20180130</td>
<td>健康生活 (same as the title)</td>
<td>该刊</td>
<td>1940-1949</td>
<td>月刊</td>
<td><a href="http://laokan.dachengdata.com">Click to issue website</a></td>
</tr>
<tr>
<td>798</td>
<td>WAU 1020854243</td>
<td>20180130</td>
<td>健康儿童</td>
<td>中国儿童出版社</td>
<td>1946-1946</td>
<td>月刊</td>
<td><a href="http://laokan.dachengdata.com">Click to issue website</a></td>
</tr>
<tr>
<td>799</td>
<td>WAU 1020854244</td>
<td>20180130</td>
<td>健康生活</td>
<td>《健康生活》</td>
<td>1935-1941</td>
<td>月刊</td>
<td><a href="http://laokan.dachengdata.com">Click to issue website</a></td>
</tr>
<tr>
<td>800</td>
<td>WAU 1020854245</td>
<td>20180130</td>
<td>健康知识</td>
<td>北平健康与北平健康学</td>
<td>1937-1937</td>
<td>月刊</td>
<td><a href="http://laokan.dachengdata.com">Click to issue website</a></td>
</tr>
<tr>
<td>801</td>
<td>WAU 1020854246</td>
<td>20180130</td>
<td>健康生活</td>
<td>《健康生活》</td>
<td>1935-1941</td>
<td>月刊</td>
<td><a href="http://laokan.dachengdata.com">Click to issue website</a></td>
</tr>
<tr>
<td>802</td>
<td>WAU 1020854247</td>
<td>20180130</td>
<td>健康生活</td>
<td>《健康生活》</td>
<td>1935-1941</td>
<td>月刊</td>
<td><a href="http://laokan.dachengdata.com">Click to issue website</a></td>
</tr>
<tr>
<td>803</td>
<td>WAU 1020854248</td>
<td>20180130</td>
<td>健康生活</td>
<td>《健康生活》</td>
<td>1935-1941</td>
<td>月刊</td>
<td><a href="http://laokan.dachengdata.com">Click to issue website</a></td>
</tr>
<tr>
<td>804</td>
<td>WAU 1020854249</td>
<td>20180130</td>
<td>健康生活</td>
<td>《健康生活》</td>
<td>1935-1941</td>
<td>月刊</td>
<td><a href="http://laokan.dachengdata.com">Click to issue website</a></td>
</tr>
<tr>
<td>805</td>
<td>WAU 1020854250</td>
<td>20180130</td>
<td>健康生活</td>
<td>《健康生活》</td>
<td>1935-1941</td>
<td>月刊</td>
<td><a href="http://laokan.dachengdata.com">Click to issue website</a></td>
</tr>
<tr>
<td>806</td>
<td>WAU 1020854251</td>
<td>20180130</td>
<td>健康生活</td>
<td>《健康生活》</td>
<td>1935-1941</td>
<td>月刊</td>
<td><a href="http://laokan.dachengdata.com">Click to issue website</a></td>
</tr>
<tr>
<td>807</td>
<td>WAU 1020854252</td>
<td>20180130</td>
<td>健康生活</td>
<td>《健康生活》</td>
<td>1935-1941</td>
<td>月刊</td>
<td><a href="http://laokan.dachengdata.com">Click to issue website</a></td>
</tr>
<tr>
<td>808</td>
<td>WAU 1020854253</td>
<td>20180130</td>
<td>健康生活</td>
<td>《健康生活》</td>
<td>1935-1941</td>
<td>月刊</td>
<td><a href="http://laokan.dachengdata.com">Click to issue website</a></td>
</tr>
<tr>
<td>809</td>
<td>WAU 1020854254</td>
<td>20180130</td>
<td>健康生活</td>
<td>《健康生活》</td>
<td>1935-1941</td>
<td>月刊</td>
<td><a href="http://laokan.dachengdata.com">Click to issue website</a></td>
</tr>
</tbody>
</table>
Points to Ponder
Envision the Future: User-centered Services

• UW vision: “Be Boundless, for Washington and for the World”
  • Students are enthusiastic about working boundlessly to make an impact on the global communities and embrace the cross-disciplinary approach to learning.
  • Faculty has been more actively diversifying the curriculum with multicultural perspectives, including adding more non-Roman resources as examples.
• Curator’s goals:
  • “Using these materials & making them available reflects a greater diversity of today’s student population. It is our attempt to engage students by using materials telling *their stories* instead of always focusing on European culture.”
• More communication and collaboration will be strongly needed between the university and library departments to reveal these *hidden treasures for users*.
• The scope of China studies could be expanded from China-centered classes to enormous cross-disciplinary courses enriched with Chinese resources, influences and perspectives.
• “The world is changing, and the old boundaries of East Asian Studies can no longer contain the changing world.” —Jim Cheng, JEAL, Feb. 2018.
Bond diverse and special collections with inclusive teaching and research

• In the field
  Cultural elements and issues are embedded in multiple aspects of cataloging practices.

• In the class
  To educate future information professionals, students and faculty value inclusive and diverse course materials.

• In academia
  There has been continuous discussions and emphasis on multi-perspective classifications and ethical issues in knowledge organization standards writ large.
Thank You!

Special thanks to:
Sandra Kroupa, *Book Arts & Rare Book Curator*, Special Collections, UW Libraries

& Wan-Chen Lee, PhD candidate, Information School, UW, for their inspirations and comments!